

Nann Mungard,
Wat dêst, dit dö me Lif en Siil

Wat dêst, dit dö me Lif en Siil;
Ût Sliirighair tjüü Di niin Wiil!
Fuar Hualevhair docht ek en bet,
Ja, dit jeft rochtlik bluat Fortröt!

Harki Got!
Dö rocht!
Wik nemen!

*Verkinto de tiu ĉi Frisa poemo estas NANN MUNGARD (*1849 – †1935).*

MR-266-1a / Arg-67-130 (2003-10-26 09:41:57)

Nann Mungard,
Vi faru ĉion nur kun em'

tradukita de Manfredo Ratislavo

Vi faru ĉion nur kun em',
Ripozu ne pro malagem'!
Ne taŭgas duonkora pen',
El ĝi rezultas nur ĉagren'!

Obeu Dion!
Agu ĝuste!
Cedu al neniŭ!

*Traduko de la Frisa poemo "Wat dêst, dit dö me Lif en Siil" de NANN MUNGARD (*1849 – †1935) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1994.*

MR-266-1a / Arg-67-131 (2003-10-26 10:22:13)